

दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

Kvifor flodhestar ikkje har hår

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

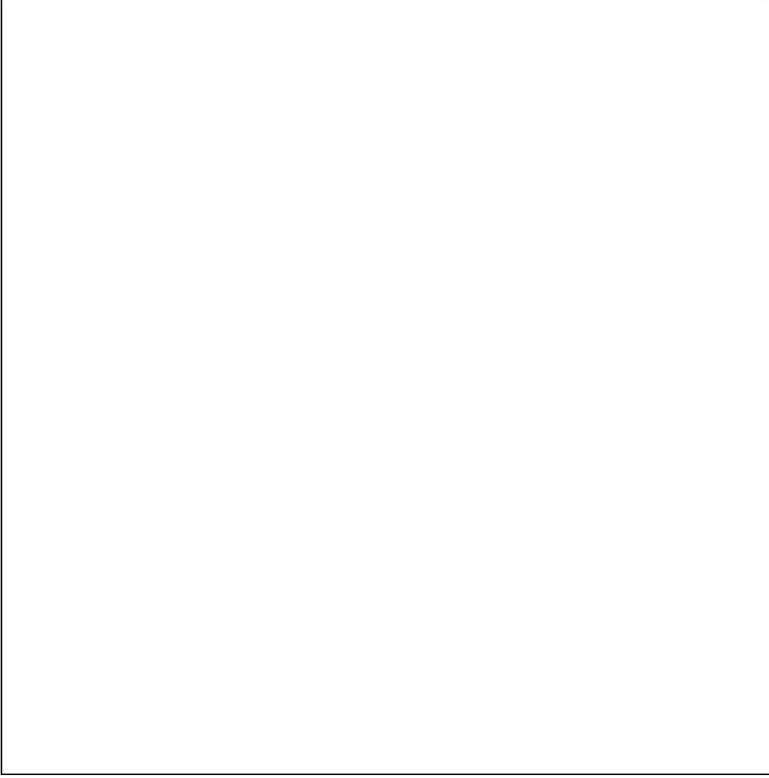
 Nandani

 hindi / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)

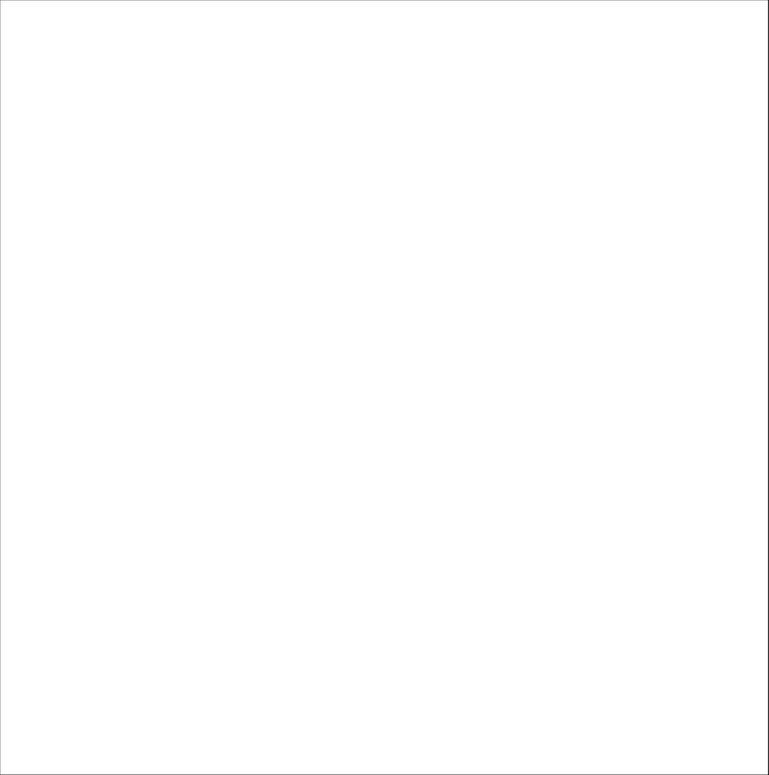




एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



दरियाई घोड़ा भी वही थी, वह घूम रहा था और कुछ अच्छी घास खा रहा था।

...

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt litt fint grønt gras.

दरियाई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वही है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियाई घोड़े पर चिलाने लगा, “तुम दरियाई घोड़े! तुम देख नहीं सकती कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रही हो?”

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?”

दरियाई घोड़े ने खरगोश से माफ़ी मांगी, “माफ़ करना मुझे। मैंने तुमको नहीं देखा। मुझे माफ़ी दे दो!” लेकिन खरगोश ने उसकी बात नहीं सूना और वह दरियाई घोड़े पर चलाने लगा, “तुमने जान बूझकर किया है! किसी दिन, तुम देखना! तुम्हें भुगतना पड़ेगा”

...

Flodhest bad om unnskyldning til Kanin: “Eg er lei meg, venen min, eg såg deg ikkje. Ver så snill å tilgje meg!” Men Kanin ville ikkje høyra, og han ropte til Flodhest: “Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!”

खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आएगी। उसने मुझे पैरों के कुचला!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगा जो तुमने कहा।”

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa:  
“Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!”  
Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.”

बाद में, दरियाई घोड़ा नदी से दूर घास खा रही थी तभी, “बाप रे!” आग लपटें में धधकने लगा। लपटे दरियाई घोड़े के बाल जलाने लगी।

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå  
elvebreidda då det plutseleg sa “svisj!” Eld  
vart til flammar. Flammene byrja å brenna  
håret til Flodhest.

दरियाई घोड़े ने रोना शुरू कर दिया और पानी के लिए दौड़ी।  
उसके सारे बाल आग से जल गए थे। दरियाई घोड़ा रो रही थी  
“मेरे बाल आग में जल गए! मेरे सारे बाल चले गए! मेरे सुंदर  
बाल!”

...

Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet.  
Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest  
gret: “Håret mitt har brunne opp i elden! Du  
brann alt håret mitt! Håret mitt er borte!  
Det vene, vakre håret mitt!”



खरगोश खुश था कि दरियाई घोड़े के सारे बाल जल गए।  
और उस दिन से, आग के डर से, दरियाई धोड़ा पानी से दूर  
नहीं गई।

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest  
brann. Og den dag i dag, av frykt for elden,  
går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

Kvifor flodhestar ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Nandani (hi), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).